



服務焦點 Service Focus

東華三院朱壽祥護養院開幕典禮

東華三院灣明頤庭於2015年在深水埗正式落成啟用。承蒙善長朱嘉樂博士,BBS慷慨捐贈418萬元,支持東華三院安老服務及設施的發展,為感謝善長朱嘉樂博士,BBS對東華三院服務的支持,董事局特以這護養院命名為「東華三院朱壽祥護養院」,以彰其先嚴之盛德。

該院於2月24日舉行以「愛·家快樂」為主題的開幕典禮,邀得政務司司長張建宗GBS太平紳士、善長朱嘉樂博士,BBS伉儷及馬陳家歡主席親臨主禮。典禮當日,在馬陳家歡主席及董事局成員陪同下,張建宗司長及朱嘉樂博士參觀院友接受專業的物理治療服務,了解專為臥床院友設計的「流動感官車」服務,透過使用虛擬實境感設備,刺激感官達至復康治療效果。

東華三院朱壽祥護養院提供全方位護養及護理安老照顧,又以混合模式提供150個住宿名額,其中90個為資助宿位,60個為非資助宿位,讓區內長者可按不同需求選擇最合適的服務。

The Opening Ceremony of TWGHs Chu Sau Cheung Nursing Home

TWGHs Pearl Lodge started operations in Sham Shui Po in August 2015. A generous donation of \$4.18 million was received from Dr. CHU Ka Lok Peter, BBS to support the further development of its elderly services. The Board of Directors thus named this new Nursing Home as "TWGHs Chu Sau Cheung Nursing Home" in honour of the Donor's late father.

The Opening Ceremony of TWGHs Chu Sau Cheung Nursing Home was held on 24 February 2017, officiated by the Hon. CHEUNG Kin Chung, Matthew, GBS, JP, Chief Secretary for Administration, Mrs. Katherine MA, the Chairman, as well as Dr. CHU Ka Lok, Peter, BBS, the Donor, and his wife Mrs. Monica CHU. The guests were introduced to the diversified services and activities offered by the Home, such as customised rehabilitation virtual reality games and physiotherapy services.

The Home provides its elderly residents with a loving and friendly refuge while professionally taking care of their needs in this modern facility. There are a total of 150 places available: 90 subsidised places and 60 non-subsidised ones.



▲ 馬陳家歡主席(右八)、政務司司長張建宗GBS太平紳士(中)、善長朱嘉樂博士,BBS伉儷(左八及七)、董事局成員與一眾嘉賓主持碑記揭幕儀式。

A group photo of Mrs. Katherine MA (right 8), the Chairman, the Hon. CHEUNG Kin Chung, Matthew, GBS, JP (centre), Chief Secretary for Administration, Dr. CHU Ka Lok, Peter, BBS, the Donor, and his wife Mrs. Monica CHU (left 8 and 7), Board Members and guests officiated at the Plaque Unveiling Ceremony.



◀ 在馬陳家歡主席及董事局成員陪同下,政務司司長張建宗GBS太平紳士和善長朱嘉樂博士,BBS與住宿長者進行交流。

Accompanied by Mrs. Katherine MA, the Chairman, and Board Members, the Hon. CHEUNG Kin Chung, Matthew, GBS, JP, Chief Secretary for Administration, and Dr. CHU Ka Lok, Peter, BBS, the Donor, talked to the service users at the Nursing Home.

「Radio-i-Care」友心情網上電台Sing動全城老爺車巡遊暨「做個快樂人」Cheer Up 2017

為宣揚「做個快樂人」的訊息,「Radio-i-Care」友心情網上電台於2月25日舉行「Radio-i-Care」友心情網上電台Sing動全城老爺車巡遊暨「做個快樂人」Cheer Up 2017。典禮於香港文化中心露天廣場舉行,由社會福利署助理署長(康復及醫務社會服務)方啟良先生及康復諮詢委員會主席楊國琦BBS太平紳士主禮。

除了安排開蓬巴士及20輛老爺車於尖沙咀至旺角鬧市穿梭外,是次活動增設「Sing動全城」正能量歌曲創作比賽。專業評審於60首參賽歌曲中選出冠、亞、季軍及網絡人氣大獎,得獎者更分別於巴士巡遊及香港文化中心表演得獎作品。另外,今年的Cheer Up城市定向活動有近500人參加,參加者要透過完成控制點的任務,競逐獎項。

是次活動共招募了500位義工,於九龍西各街站透過遊戲及派發宣傳品,向市民宣傳關注精神健康的訊息,又分別於香港文化中心露天廣場及九龍公園露天廣場展覽了2輛別具特色的老爺車,吸引大批市民拍照。

“Radio-i-Care” Mindful Song and Classic Car Parade cum Cheer Up 2017

“Radio-i-Care” held the Mindful Song and Classic Car Parade Cum Cheer Up 2017 on 25 February to promote its “Be Happy” message. The Ceremony was held at the Hong Kong Cultural Centre Piazza with Mr. FONG Kai Leung, Assistant Director (Rehabilitation & Medical Social Services) of the Social Welfare Department and Mr. YEUNG Kwok Ki, Anthony, BBS, JP, Chairman of the Rehabilitation Advisory Committee, as officiating guests.

An open-top bus and 20 classic cars travelled along Tsim Sha Tsui to Mongkok, promoting the message “Be Happy”. A Song Composition Competition was also held before the Event. Ten outstanding songs and the Best Buzz song among the 60 entrants were chosen by a professional board of judges. The awards ceremony together with the concert featuring the winning songs were added to the Event. Around 500 Cheer Up participants completed the checkpoint tasks in this year's city orienteering game, designed to enhance their knowledge of mental health.

To increase public awareness of mental health, 500 volunteers stationed in street booths located in Kowloon West District and distributed mental health promotional items to them. Two classic cars were also exhibited in Hong Kong Cultural Centre Piazza and Kowloon Park Piazza, attracting lots of people.



▲ 馬陳家歡主席、主禮嘉賓社會福利署助理署長(康復及醫務社會服務)方啟良先生、康復諮詢委員會主席楊國琦BBS太平紳士、區議員、董事局成員、4位正能量大使及嘉賓為Cheer Up城市定向比賽2017揭開序幕。Mrs. Katherine MA, the Chairman, Mr. FONG Kai Leung, Assistant Director of Social Welfare Department (Rehabilitation and Medical Social Services), Mr. Anthony YEUNG, BBS, JP, Chairman of the Rehabilitation Advisory Committee LWB, District Councilors, Board Members, Radio-i-Care Ambassadors and other guests at the starting point of the Cheer UP Orienteering Competition 2017.

東華三院文武廟相集

為慶祝東華三院文武廟建成170周年,東華三院有幸邀請到著名古蹟攝影師祺力高先生義務為文武廟拍攝精美相片,並結集成《文武廟相集》,讓大眾從不同角度進一步認識文武廟的外貌、廟內的裝潢、神像、牌匾和對聯,期望透過照片和描述,體會民間傳統工藝匠師的精湛技藝,了解文武廟的文化底蘊,及提升對保育本地古蹟的關注。相集於東華三院文武廟出售,每本120元,收入全數用作支持東華三院慈善服務,購買人士既能欣賞文武廟的古蹟之美貌,亦能共襄善舉。

TWGHs Man Mo Temple Photo Album

In celebration of TWGHs Man Mo Temple 170th anniversary, TWGHs had the honour to invite renowned photographer Mr. Nicolas KITTO to capture the essence of this historic building for the Man Mo Temple photo album. Mr. Kitto's photos unfolded the different aspects of the Temple, from the delicate sculptures to the dignified couplets and plaques that adorn the structure.

The photos and descriptions in the Album reflect the superb craftsmanship of the old days, enhance the public's understanding of the role that Man Mo Temple plays in the cultural heritage of Hong Kong and underline the importance of the conservation of local heritage sites. The Album is available at TWGHs Man Mo Temple at \$120 each. All sales of the Album will be donated to support the charitable services of TWGHs.

▶ 《文武廟相集》
Photo Album of Man Mo Temple



「舞動人生」青年正能量計劃榮獲「社會資本卓越計劃獎2016」

東華三院屯門綜合服務中心的「舞動人生」青年正能量計劃榮獲社區投資共享基金頒發「社會資本卓越計劃獎2016」。計劃以街舞作為媒介,吸引有需要的青年參與,教授他們維生技能,並增加他們的能力感和自信心,以助他們訂立正面的人生目標及建立社會資本。計劃亦連繫不同界別的人士一同支援「三低」(低學歷、低技能、低收入)青年。

“Dancing Life” Youth Empowerment Project Received the “Outstanding Social Capital Project Award 2016”

Organised by Tuen Mun Integrated Services Centre, “Dancing Life” Youth Empowerment Project received the “Outstanding Social Capital Project Award 2016” from the Community Investment and Inclusion Fund. The Project uses street dancing as a means to attract the participation of young people in need, equips them with the skills for making a living and enhances their sense of self-reliance and self-confidence, and ultimately helps them set positive goals and build social capital. The Project also successfully linked up different sectors to support disadvantaged youth members of the community.